



Bozen / Bolzano, 29.05.2020

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328

Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis Lara Marinelli
Per conoscenza Monika Durnwalder
E-Mail Antonella Larcher
 Sybille Breitenberger
 Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari
 amministrativi
 Im Haus/Sede

Arch. Carlotta Zambonato
Verfahrensverantwortliche / RUP
Amt für Hochbau West / Ufficio edilizia ovest
Im Haus/Sede

Geom. Stefan Canale
Direktor des Amtes für Hochbau West /
Direttore dell'Ufficio edilizia ovest
Im Haus/Sede

Arch. Marina Albertoni
Direktorin der Abteilung Hochbau und technischer Dienst /
Direttrice della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it

Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz 5

Betreff der Ausschreibung:
Pfatten - Laimburg
Wiedergewinnung des ehemaligen
Stadthof-Areals in der Ortschaft Laimburg
Los 3 – GARTENBAUARBEITEN
22.02.105.004.01

Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Oggetto della gara:
Vadena - Laimburg
Recupero dell'area ex maso stadio nella
località Laimburg - sistemazioni esterne
LOTTO 3 – OPERE DA GIARDINIERE
22.02.105.004.01

Tabaus Nr.

Tabaus n.

23/2019

Code CIG

Codice CIG

824979388B



Einheitscode CUP

Codice CUP

B26F99000000003

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

173.083,74 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

3.418,94 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

ROTTENSTEINER SRL / GMBH

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

133.246,14 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff
genannte Ausschreibung laut Maßnahme der
Zuschlagserteilung der Wettbewerbsbehörde
vom 29.05.2020 und laut Niederschriften
Sammlung Nr. 41 vom 12.05.2020 und Nr. 45
vom 15.05.2020 des Amtes für
Verwaltungsangelegenheiten an die Firma
ROTTENSTEINER GmbH zugeschlagen
wurde, da diese das niedrigste Angebot für die
Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di
aggiudicazione dell'Autorità di gara d.d.
29.05.2020 e verbali raccolta n. 41 d.d.
12.05.2020 e n. 45 d.d. 15.05.2020 dell'Ufficio
Affari amministrativi la ditta ROTTENSTEINER Srl
è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto,
avendo offerto il prezzo più basso per
l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der
gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt
worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto
delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der
vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016
vorgeschriebenen allgemeinen
Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32
Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016
rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica
del possesso dei requisiti generali
dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n.
50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.
n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort
bindend, während dieser für die Verwaltung
nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediata-
mente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante
per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula
del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i



Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegte Niederschrift mit der Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen Pflichten.

Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen:

Autonome Provinz Bozen

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5
Silvius-Magnago-Platz, 10
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:

appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabeniederschriften und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D. Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE
(digital unterzeichnet)

concorrenti ammessi alla gara l' allegato verbale di gara con la graduatoria, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

Provincia autonoma di Bolzano

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico
Ufficio Affari amministrativi 11.5
Piazza Silvius Magnago, 10
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:

appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso i verbali di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L'AUTORITÀ DI GARA
(firmato digitalmente)

Marco Dalnodar

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschriften der Ausschreibung mit Rangordnung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbali di gara con graduatoria